



زبان رسانه‌های گروهی

کتاب درسی برای دانشجویان غیر بومی زبان روسی

تألیف:

دکتر سوینج مهدیخانی

استادیار دانشگاه گیلان

دکتر شهرام نبائی

استادیار دانشگاه گیلان

مرکز نشر دانشگاه گیلان

۱۴۰۰



دانشگاه گیلان
۱۳۵۳-۱۹۷۴

شابک: ۰-۲۵۸-۱۵۳-۶۰۰-۹۷۸

سرشناسه	: مهدیکخانلی، سوینج، ۱۳۵۵- Mehdikhanli, Sevinj
عنوان و نام پدیدآور	: زبان رسانه‌های گروهی: کتاب درسی برای دانشجویان غیربومی زبان روسی / تألیف سوینج مهدیکخانلی، شهرام نباتی؛ ویراستار علمی منیژه امیری ویرتق.
مشخصات نشر	: رشت: دانشگاه گیلان، انتشارات، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ۱۴۳ص: مصور (رنگی)، جدول، نمودار.
شابک	: 978-600-153-258-0
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: ه. ص. ع. به روسی: Севиндж Мехтиханлы, Шахрам Набати. Язык средств массовой информации (СМИ) Учебник для иностранных студентов, изучающих русский язык как иностранный.
یادداشت	: نغایه:
موضوع	: زبان روسی -- کتاب‌های قرائت -- رسانه‌های گروهی Russian language -- Readers -- Mass media زبان روسی -- کتاب‌های قرائت (دانشگاهی) (Russian language -- * Readers (College زبان روسی -- کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان -- فارسی Russian language -- Textbooks for foreign speakers -- Persian
شناسه اثر	: نباتی، شهرام، ۱۳۵۷- Nabati, Shahram
شناسه افزوده	: امیری ویرتق، منیژه، ۱۳۴۹-، ویراستار Amini Virsagh, Manije
شناسه افزوده	: دانشگاه گیلان، انتشارات
رده بندی کنگره	: PG۷۱۲۸
رده بندی دیویی	: ۴۹۱/۷۸۴۴۲۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۶۹۸۹۱۵
اطلاعات رکورد	: فیبا
کتابشناسی	

مرکز نشر دانشگاه گیلان

نام کتاب	: زبان رسانه‌های گروهی (کتاب درسی برای دانشجویان غیر بومی زبان روسی)
مؤلفان	: دکتر سوینج مهدیکخانلی، دکتر شهرام نباتی
ویراستار	: دکتر منیژه امیری ویرتق
نوبت چاپ	: اول، ۱۴۰۰
ناشر	: مرکز نشر دانشگاه گیلان
شمارگان	: ۱۰۰۰ نسخه
قیمت	: ۴۲۰۰۰۰ ریال

* هر گونه چاپ و تکثیر صرفاً در اختیار مرکز نشر گیلان است.

Дорогие мои родители!

Вы подарили мне самый дорогой подарок в мире – жизнь.

Вы подарили мне свою любовь, мудрость и опыт.

Вы всегда в моём сердце!

Каждое мгновение я ощущаю тепло ваших сердец.

Спасибо вам за каждый миг моей жизни!

پدر و مادر عزیزم!

شما ارزشمندترین هدیه دنیا یعنی زندگی را به من هدیه دادید.

شما، عشق، خردمندی و تجربه خود را به من هدیه دادید.

شما همیشه در قلب من هستید!

هر لحظه، گرمی قلبهایتان را حس می‌کنم.

برای تک‌تک لحظات زندگیم از شما ممنونم!

اصلی برای سازماندهی بررسی و خودآزمایی دانشجویان. با توجه به اینکه مطالب چهار درس اول، شامل تنوری و اطلاعات کلی در مورد رسانه است، تکالیف این چهار درس با تمام درس‌های بعدی متفاوت است. این تکالیف برای کار کلاسی و کار انفرادی دانشجویان به صورت مجزا به منظور رشد زبان نوشتاری و به ویژه زبان شفاهی آنها طراحی شده است.

در پایان کتاب درسی فهرستی از اختصارات و فرهنگ لغت مختصر روسی به فارسی به ترتیب حروف الفبا آمده است. این کتاب آموزشی در گروه زبان روسی دانشگاه گیلان به نشانی www.guilan.ac.ir تصویب شده است. پیشاپیش از همکاران بابت ارسال پیشنهادات و نقطه نظرات به آدرس‌های shnabati@guilan.ac.ir و irmsmehdikhanli@guilan.ac.ir سپاسگزار هستیم.

پدیدآورندگان

www.ketab.ir

پیشگفتار

استاد عزیز، دانشجویان گرامی و همه کسانی که این کتاب آموزشی را مطالعه و از آن استفاده خواهند کرد

کتاب درسی حاضر برای دانشجویانی که در سطوح متوسط و پیشرفته، زبان روسی را به عنوان یک زبان خارجی می‌آموزند، در نظر گرفته شده است. این کتاب آموزشی می‌تواند به عنوان کتاب درسی اصلی در سالهای دوم و سوم موسسات آموزش عالی مورد استفاده قرار گیرد.

انتشار این کتاب اهداف زیر را به دنبال دارد: آماده‌سازی دانشجویان برای خواندن روزانه مطالب رسانه، ایجاد مهارت‌های اولیه برای خواندن نشریات و همچنین آماده‌سازی دانشجویان برای تبادل اخبار رسانه به زبان روسی. همانطور که مشخص است، تمرکز بر رشد خلاقیت دانشجویان، لزوم در نظر گرفتن نیازهای آموزشی، اجتماعی-اقتصادی، فرهنگی و ارتباطی آن، نیازمند گنجاندن متون روزنامه‌ها و مجلات در فرآیند آموزشی است. گنجاندن متون رسانه‌ای در فرآیند آموزشی به تربیت مهارت‌ها و توانایی‌ها، از مهارت‌های خواندن گرفته تا مهارت‌های تحلیلی سطح بالا کمک می‌کند.

سر و کار داشتن با اطلاعات روز، فرآیند آموزشی را به طور قابل توجهی غنی ساخته و به آن روح می‌بخشد. استفاده از متون رسانه‌ای در فرآیند آموزشی در جریان آموزش زبان روسی به عنوان یک زبان خارجی در یک محیط زبانی که به صورت مصنوعی ایجاد شده است، مزایای متعددی دارد. همچنین اهمیت استفاده از مطالب رسانه برای اهداف آموزشی در تعدادی از آثار محققانی مانند И.Р.Гальперин, А.Д.Швейцер Т.Г.Добросклонская و دیگران تأکید شده است.

متون این دست از روزنامه‌ها که اطلاعات متنوعی از حوزه اقتصاد، سیاست، زندگی اجتماعی و عمومی، آموزش و پرورش، فرهنگ در بر دارند، منابع بی‌انتهایی در شکل‌دهی صلاحیت زبانی، گفتاری و اجتماعی-فرهنگی دانشجویان به شمار می‌روند.

کتاب درسی شامل ۲۰ درس است که مطالب آن بر اساس موضوع تنظیم شده است. هر درس شامل این موارد است: تکالیفی پیش از متن اصلی که در آن مطالب لغوی به شکل پرکاربردترین ساختارهایی که نیازمند حفظ کردن هستند آورده می‌شود، کلمات و عبارات مرتبط با موضوع درس ارائه می‌شوند؛ متن اصلی، گزارش‌ها و یادداشت‌هایی از روزنامه‌ها (لازم به ذکر است که کار بر روی این کتاب درسی و تصویب آن بیش از یک سال به طول انجامید، بنابراین مطالب نشریات نیز مربوط به همان زمان است): متونی با کمترین پیچیدگی و تحلیل راحت و با استفاده از کلیشه‌های خاص انتخاب شده است؛ در محتوای مطالب اطلاعاتی عمدتاً رویدادها و اتفاقات سیاسی (بازدید، میزبانی، سخنرانی، پیام‌های رسمی، انتخابات و غیره) منعکس شده است؛ تکالیفی پس از متن